



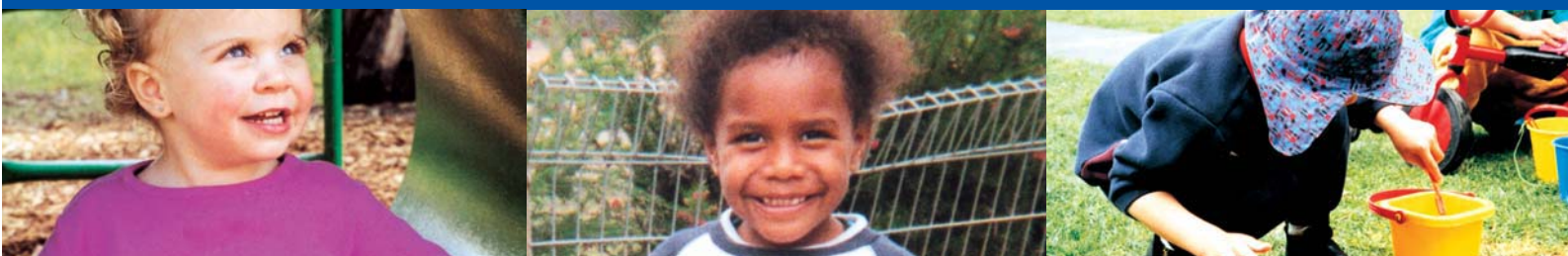
French

XXIV^{ème} Congrès mondial de l'OMEP
Organisation mondiale pour l'éducation préscolaire, de 0 à 8 ans

Un Monde : Beaucoup d'Enfances

Renforcement des liens internationaux pour la petite enfance

21 – 24 juillet 2004 Melbourne, Victoria (Australie)
The Carlton Crest Hotel



Brochure d'inscription

www.omepaustralia.com.au

Sommaire

Invitation	3
Marraine du Congrès et orateurs principaux inauguraux	4
Profils des intervenants	5
Programme du Congrès	8
Programme social et programme éducatif	10
Hébergement et déplacements	12
Excursions pré- et post-congrès	13
Formulaire de réservation pour les excursions pré- et post-congrès	14
Renseignements généraux	15

Liste des membres du Comité du Congrès

Sue Harper, Présidente du Comité – Présidente nationale
Carlene Bolden – Secrétaire nationale
Sue Lancaster – Trésorière nationale
Carol Allen – Parrainage
Fred Ebbeck – Programme
Anne Holloway – Bénévoles
Dawn Hore – Exposition d'art
Gilda Howard – Trésorière du Congrès
Sue Lancaster – Excursions éducatives
Fiona Lynch – Marketing
Marie Peevers – Programme social
Joy Williams – Programme social
Karen Williams – Parrainage

Bureau du Congrès
The Meeting Planners
91-97 Islington Street
Collingwood VIC 3066
AUSTRALIE

Téléphone : +61 3 9417 0888
Télécopie : +61 3 9417 0899
E-mail: omep@meetingplanners.com.au



J'ai le plaisir de vous inviter chaleureusement à assister au XXIV^{ème} Congrès mondial de l'OMEP – l'Organisation mondiale pour l'éducation préscolaire, de la naissance à 8 ans – qui se tiendra à Melbourne, en Australie, en juillet 2004. Nous serons heureux d'accueillir les membres de l'OMEP de tous les pays affiliés du monde entier à l'occasion de cet important événement, ainsi que les spécialistes de la petite enfance, les universitaires, les fonctionnaires, les responsables politiques, les médecins, les infirmières, les avocats, les associations locales, les parents et les défenseurs de la cause des enfants.

Ce Congrès est la première réunion internationale sur la petite enfance à se tenir en Australie et les langues utilisées seront l'anglais, l'espagnol et le français. Il constituera une importante plate-forme australienne et internationale pour attirer l'attention sur les préoccupations de l'OMEP concernant les jeunes enfants du monde entier.

Le Congrès a pour thème général Un Monde: Beaucoup d'Enfances. Le programme du Congrès comprendra d'éminents intervenants internationaux et australiens qui fourniront l'occasion d'explorer des problèmes comme les enfants en situation difficile, l'innovation dans la prestation de services, les besoins des enfants indigènes et les services disponibles, ainsi que les services de santé et les services sociaux pour les enfants. Vous serez encouragé(e) à réfléchir tant à l'échelle mondiale qu'à l'échelle locale aux types de programmes mis en oeuvre pour les jeunes enfants.

L'exposition d'art enfantin sera un moment fort du Congrès, et il y aura un programme complet de visites éducatives organisées à l'intention de celles et ceux qui désirent en savoir davantage sur l'éventail, l'excellence et l'innovation des programmes et des services pour la petite enfance mis en oeuvre à Melbourne et en Australie.

En plus des activités du Congrès, Melbourne offre aux congressistes des attractions de renommée mondiale, de la cuisine gastronomique de tous les pays du monde aux magasins, manifestations sportives, arts et culture, en passant par les charmes botaniques. Découvrez les paysages naturels époustouflants du Victoria : déserts, champs de neige, paysages côtiers spectaculaires, plus le patrimoine aborigène et la faune et la flore uniques en leur genre.

Décidez-vous de bonne heure et prenez vos dispositions pour venir à Melbourne en juillet 2004. Nous nous réjouissons à la perspective de vous accueillir dans notre ville pour le XXIV^{ème} Congrès mondial.

Sue Harper

Présidente nationale
OMEP Australie



Marraine du Congrès et orateurs principaux inauguraux



Professeur Fiona Stanley, AC

La Marraine et principale oratrice australienne pour l'inauguration du XXIV^{ème} Congrès de l'OMEP 2004 est l'Australienne de l'année 2003, le Professeur Fiona Stanley. Reconnue internationalement pour ses travaux de recherche sur la santé des enfants, le Professeur Stanley s'est fixé pour but professionnel d'obtenir l'engagement de l'Australie à améliorer considérablement la santé et le bien-être des enfants et des jeunes gens.

Le Professeur Stanley est la directrice-fondatrice du Telethon Institute for Child Health Research, institut de recherche pluridisciplinaire qui étudie les causes et la prévention des principales maladies et incapacités de l'enfance. Elle est la directrice générale inaugurale de l'Australian Research Alliance for Children and Youth, organisation nationale de chercheurs, de praticiens et de décideurs établie en vue d'améliorer la santé des jeunes Australiens.

Après avoir terminé ses études médecine à l'université d'Australie-Occidentale, le Professeur Stanley a étudié la santé publique et l'épidémiologie en Grande-Bretagne et aux États-Unis avant de rentrer à Perth pour diriger des programmes de recherche à l'université et au ministère de la Santé d'Australie-Occidentale. Ses principaux intérêts professionnels comprennent les stratégies visant à améliorer la santé et le bien-être; les recherches sur les causes et la prévention des anomalies congénitales et des troubles neurologiques majeurs; les causes et les conséquences permanentes du faible poids à la naissance et d'autres problèmes prénatals et postnatals; et les tendances en matière de santé infantile et maternelle dans les populations aborigènes et de race blanche.

Le Professeur Stanley a été décorée de l'ordre de Companion of Australia en 1996 et est membre du Prime Minister's Science, Engineering, and Innovation Council (Conseil du Premier Ministre pour la science, la technique et l'innovation).



Professeur Barnabas Otaala

Le Professeur Barnabas Otaala – orateur principal international pour ce XXIV^{ème} Congrès mondial de l'OMEP – a reçu sa formation à Kampala, Londres et New York et partage aujourd'hui son temps entre l'Afrique et l'Angleterre.

Au cours de sa carrière plus que trentenaire dans les soins et le développement de la petite enfance, le Professeur Otaala s'est concentré sur le continent africain mais a également formulé des avis au niveau international. Il a plus particulièrement travaillé comme conseiller international dans l'utilisation de l'approche d'un enfant à l'autre mise au point par le Child-to-Child Trust de l'Institute of Education de l'université de Londres.

Le Professeur Otaala a un B.A. (licence) de Londres et un Dip.Ed. (diplôme pédagogique) de l'université Makerere de Kampala en Ouganda. Il a également un M.A. (maîtrise) en psychologie du développement et un Ed.D. (doctorat) en psychologie de l'éducation du Teachers College de l'université Columbia de New York (États-Unis).

Il a été professeur de psychologie de l'éducation et de l'enseignement spécialisé à la faculté d'éducation de l'université de Namibie jusqu'à la fin de décembre 1998. De 1995 à 1998, il a également été doyen de la faculté d'éducation de l'université de Namibie.

Le Professeur Otaala a travaillé auparavant à l'université Makerere de Kampala, en Ouganda, à l'université du Botswana de Gabarone, au Botswana et au National Teachers Training College (école normale) de Maseru, au Lesotho.

Il est actuellement coordinateur de la Unit for Improving Teaching and Learning (département de l'amélioration de l'enseignement et de l'apprentissage) de l'université de Namibie, ainsi que président du groupe de travail de l'université chargé d'élaborer des politiques de lutte contre le VIH/SIDA

Profils des intervenants



Joanne Donne

Joanne Donne est directrice nationale de la formation de l'association Home Instruction for Parents of Preschool Youngsters (HIPPY) Australia (enseignement à domicile des enfants d'âge préscolaire). Avant de devenir la directrice nationale de HIPPY Australia, elle a travaillé comme coordinatrice du premier programme de HIPPY en Australie. En sa qualité de thérapeute familiale, Joanne Donne a travaillé au cours des douze dernières années avec des enfants dans des contextes aussi bien individuels que familiaux. Elle a également travaillé comme formatrice dans le domaine de la violence familiale, en particulier avec des enfants qui ont été témoins de cette forme de traumatisme ou l'ont subie eux-mêmes. Aujourd'hui, à travers HIPPY, elle s'intéresse au processus de développement communautaire comme moyen de réaliser des changements positifs pour les enfants, les familles et leurs collectivités locales.



Sally Goold

Le D^r Sally Goold, femme de la tribu Wiradjuri, a été la première infirmière qualifiée aborigène de l'Aboriginal Medical Service de Redfern, à Sydney. Elle est l'un des chefs de file dans le développement de la formation d'infirmières aborigènes et participe à l'éducation pour la santé et les soins infirmiers des Aborigènes depuis de nombreuses années.

Elle a contribué à la formation du Congress of Aboriginal and Torres Strait Islander Nurses (CATSIN) (Congrès des infirmières aborigènes et insulaires du détroit de Torres) dont elle est aujourd'hui la présidente. Elle a été décorée en 1986 de la médaille de l'Order of Australia pour services rendus à la formation des infirmières et à la santé des Aborigènes.

En reconnaissance de ses réalisations et de ses contributions, le Dr Goold a reçu le Royal College of Nursing (Queensland chapter) Distinguished Nursing Award (prix d'excellence en matière de soins infirmiers) en 2000 et le titre de Doctor of Nursing (docteur en soins infirmiers) honoris causa de l'université RMIT de Melbourne, en 2002.



Dan Halloran

Dan Halloran est un jeune Australien de 15 ans dont la mère a souffert de schizophrénie et de dépression pendant la plus grande partie de la jeunesse de Dan. Il a rétabli des rapports avec elle avant sa mort, et parle sans détour des problèmes liés à la présence au foyer d'un parent atteint d'une maladie mentale. Comme le dit sa tante, « il a vu beaucoup de choses que d'autres enfants ne voient pas – il a perdu son innocence ».

Dan a participé à Australian Story, une émission de la chaîne de télévision australienne ABC au cours de laquelle il a évoqué son vécu avec sa mère et qui a touché la corde sensible du public.

Il a récemment satisfait à un vœu de sa mère en écrivant un livre à l'intention d'autres enfants dans la même situation pour les aider à comprendre les problèmes complexes auxquels ils seront confrontés pendant leur jeunesse.



Elizabeth Jareg

Le Dr Elizabeth Jareg travaille depuis 1986 pour Redd Barna – Aide à l'enfance Norvège – formulant des avis sur les problèmes que connaissent les enfants touchés par des conflits armés et portant principalement son attention sur le développement psychosocial/de l'enfant.

Elle a donné des conseils sur l'élaboration, la promotion et l'évaluation de programmes en Éthiopie, en Érythrée, au Mozambique, en Ouganda, au Zimbabwe, en Sierra Leone, au Rwanda, au Burundi, au Cambodge, au Népal, au Sri Lanka, en Serbie, en Bosnie et en Albanie.

Le Dr Jareg a fait des études de médecine à l'université de Glasgow et a travaillé comme psychiatre à l'hôpital de comté de Vestfold, en Norvège, comme chef du département de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent avant d'entrer chez Redd Barna.



Julie Kaomea

Le Dr Julie Kaomea est une femme indigène native de Hawaï et est professeur adjoint au College of Education de l'université de Hawaï. Elle fait partie d'un petit nombre, mais en croissance rapide, d'érudits natifs de Hawaï.

Le Dr Kaomea a travaillé et collaboré à des recherches dans plusieurs collectivités éducatives hawaïennes et participe à la préparation initiale et au perfectionnement professionnel de professeurs acquis à l'idée de travailler dans des collectivités natives hawaïennes et des écoles proposant l'immersion dans la langue hawaïenne.



Ruth Liew

Ruth Liew est conseillère et formatrice en protection et éducation de la petite enfance à Kuala Lumpur. Elle a travaillé pour de nombreuses organisations non gouvernementales liées à l'enfance, y compris le Malaysian Child Resource Institute, et OMEP Malaisie en tant que bénévole, dirigeant et élaborant des programmes destinés aux parents et aux enfants.

Elle travaille actuellement sur deux projets communautaires, Read-Aloud (lire à voix haute) et Peace Education (éducation pour la paix). Ruth Liew collabore régulièrement à la rubrique Parenting and Child Care (le métier de parent et les soins aux enfants) d'un quotidien national local, *The Star*.

Profils des intervenants



Roland Edgar Mhlanga

Le Roland Edgar Mhlanga, directeur en chef de la santé et de l'alimentation maternelles, infantiles et féminines du ministère sud-africain de la Santé prend à cœur la santé des femmes et des enfants, la déontologie et le développement des jeunes. Il a passé des années à travailler dans des zones rurales où il assurait un soutien spécialisé.

Il a terminé ses études médicales à l'école de médecine de l'université du Natal en 1978, a travaillé dans des zones rurales pendant deux ans puis s'est spécialisé en hygiène maternelle et infantile, obstétrique et gynécologie.

Après être devenu Fellow (chargé de cours et/ou membre du conseil d'administration) du Collège d'obstétrique et de gynécologie d'Afrique du Sud, le Dr Mhlanga a de nouveau travaillé dans des zones rurales avant de faire sa maîtrise en santé publique à l'université de la Caroline du Nord et d'entrer au service du ministère de la Santé en 1995.



Dorothy Scott

Le Professeur adjoint Dorothy Scott est une travailleuse sociale qui possède une expérience clinique dans les domaines de la protection de l'enfance et de la santé mentale maternelle, domaines dans lesquels elle a collaboré à la mise au point de modèles innovateurs de prestation de services. Pendant les vingt dernières années, elle a enseigné et fait des recherches à la School of Social Work de l'université de Melbourne et a été, plus récemment, directrice générale d'une des plus importantes fondations philanthropiques d'Australie.

Parmi ses livres récents, citons « Beyond Cruelty, Historical Perspectives on Child Protection » (Au-delà de la cruauté, perspectives historiques sur la protection de l'enfance) et « Qualitative Research in Practice » (La recherche qualitative en pratique). Le Professeur Scott a dirigé plusieurs enquêtes et examens de la protection de l'enfance dans des États australiens et a été membre de conseils consultatifs sur les services à l'enfance.



Peter Norden

Le Père Norden est le directeur de la politique des services sociaux jésuites de Melbourne et a beaucoup travaillé avec les nombreux individus et groupes défavorisés à l'échelon local. Il appelle de ses vœux une société plus juste et plus unie.

Ordonné prêtre jésuite en 1981, Peter Norden a été aumônier du prestigieux Jesuit Riverview College de Sydney destiné aux jeunes étudiants prometteurs et aumônier de la prison Pentridge – maintenant fermée – de Melbourne où étaient détenus beaucoup des criminels les plus endurcis de l'Australie.

Peter Norden s'occupe de malades mentaux, de toxicomanes, de familles qui vivent dans des conditions difficiles dans les grands ensembles résidentiels des quartiers déshérités de la ville, de prisonniers récemment libérés, de réfugiés et de demandeurs d'asile.



Nazhat Shameem

Le Juge Nazhat Shameem, juge de la Cour suprême des Fidji, s'est intéressée tout particulièrement aux effets du système judiciaire sur les enfants.

Cet intérêt fait suite à son expérience antérieure des enfants et de l'influence du système judiciaire sur le développement et le comportement des enfants alors qu'elle était présidente du Coordinating Committee for Children des Fidji.

De 1984 à 1999, le Juge Nazhat Shameem a été Director of Public Prosecutions (procureur général) des Fidji après avoir été procureur pendant dix ans. Elle est diplômée de l'université du Sussex, de l'université de Cambridge, et est barrister (avocate) de l'Inner Temple de Londres.



Pamela Oberhuemer

Pamela Oberhuemer travaille à l'Institut d'État pour l'éducation et la recherche sur la petite enfance de Munich et se spécialise dans la transition de l'école maternelle vers l'école primaire, les opinions des enfants sur la famille, l'apprentissage et l'enseignement dans les collectivités pluriculturelles, les politiques en matière d'éducation et de protection infantile, et la formation du personnel dans 15 pays de l'Union européenne.

Elle collabore actuellement à l'« initiative nationale de qualité » du gouvernement fédéral concernant l'élaboration de matériaux d'autoévaluation pour les prestataires de services d'assistance à la petite enfance en Allemagne. Elle a été rapporteur, pour les États-Unis et l'Irlande, du récent examen thématique de l'OCDE des politiques en matière de services à la petite enfance.

Pamela Oberhuemer a donné des conférences en Europe, au Japon, aux États-Unis et est l'auteur de nombreuses publications en anglais et en allemand. Elle est professeur certifié et est présidente de l'Association Pestalozzi-Froebel, association professionnelle qui plaide en faveur de la qualité de la vie et de l'éducation des jeunes enfants.

Profils des intervenants



Kathryn Taaffe McLearn

Le Dr Kathryn Taaffe McLearn est une spécialiste américaine des politiques publiques et une érudite dans le domaine du développement de l'enfant qui travaille comme chercheuse invitée au Bush Center for Child Development and Social Policy de Yale. Elle est membre du conseil de direction de l'American College of Obstetricians and Gynaecologists, ainsi que de la Society for Research in Child Development et de la New York Academy of Sciences.

De 1995 à 2002, elle a été l'une des conceptrices d'une initiative pédiatrique nationale appelée « Healthy Steps for Young Children » (Étapes à suivre pour avoir des enfants en bonne santé). Avant cela, elle avait été directrice des études du groupe de travail de la Carnegie Corporation « Meeting the Needs of our Youngest Children » (Satisfaire les besoins de nos enfants les plus jeunes).

Le Dr Taaffe McLearn a dirigé le programme des enfants et des familles en péril de la Smith Richardson Foundation de 1988 à 1992 et a été directrice adjointe du Bush Center in Child Development and Social Policy de Yale. Elle est titulaire d'une licence de sciences en soins infirmiers de l'université de Iowa, d'une maîtrise de sciences en santé maternelle et infantile de l'université de Maryland et d'un doctorat en psychologie du développement de l'université Yale.



Pam Winter

Le Dr Pam Winter, responsable des politiques en matière de programmes pour la petite enfance au ministère de l'Éducation et des services aux enfants de l'Australie-Méridionale, dirige et collabore à l'élaboration des politiques en matière de programmes d'études, de politiques plus générales et de prestation de services qui a une incidence sur la qualité des programmes.

Elle a fait des recherches sur les programmes et la pédagogie des bébés et des tout-petits. Au cours de ces dernières années, elle a collaboré au programme de premier cycle pour la petite enfance à l'université d'Australie-Méridionale en tant que coordinatrice, enseignante et tutrice, et écrit de nombreux articles dans les publications départementales sur le programme pour la petite enfance.



J. Leonardo Yáñez

Le Dr Leonardo Yáñez est un psychologue social et pour enfants qui a conçu, mis en oeuvre et évalué des programmes de protection et de développement de la petite enfance. Il a fait des recherches qualitatives interculturelles sur le développement de l'enfant et les programmes ECCD (protection et de développement de la petite enfance)

Il a été directeur national de l'éducation initiale, directeur général des programmes de développement social du Venezuela, et responsable du département de l'éducation de base et préscolaire à l'université Andrés Bello de Caracas, au Venezuela. Il est actuellement spécialiste des programmes pour l'Amérique latine à la Fondation Bernard Van Leer aux Pays-Bas.



Programme pré-congrès du Conseil mondial de l'OMEP

(Ouvert exclusivement à l'exécutif mondial et aux présidents nationaux de l'OMEP)

Mardi 20 juillet 2004
Heure: 9h – 17h

Mercredi 21 juillet 2004
Heure: 9h – 17h

Nota : Des renseignements détaillés sur le programme du Conseil seront envoyés aux délégués participants plus près de la date du Congrès.

Mercredi 21 juillet 2004

Heure	Séance
À partir de 9h00	Excursions éducatives pré-congrès
15h00 – 17h30	Ouverture des inscriptions au Congrès
18h00 – 19h30	Réception de bienvenue au Congrès

Jeudi 22 juillet 2004

Heure	Séance
08h00	Ouverture des inscriptions
09h00 – 10h15	Cérémonie d'ouverture
10h15 – 10h45	Pause-thé/café / Exposition commerciale
10h45 – 12h20	Allocutions d'ouverture Professeur Barnabas Otaala Professeur Fiona Stanley, AC
12h20 – 12h30	Ouverture officielle de l'exposition d'art enfantin Steve Vizard, AM <i>Président du conseil d'administration de la National Gallery of Victoria</i>
12h30 – 13h30	Déjeuner / Exposition commerciale
13h30 – 15h00	Forum I – La santé des enfants et les services sociaux Animateur : Professeur Frank Oberklaid Docteur Kathryn Taaffe McLearn National Center for Children in Poverty (Centre national pour les enfants indigents), États-Unis Docteur Eddie Mhlanga Ministère national de la Santé, Afrique du Sud Professeur adjoint Dorothy Scott Université de Melbourne, Australie Professeur Fiona Stanley, AC Université d'Australie-Occidentale, Australie
15h00 – 15h30	Pause-thé/café / Exposition commerciale
15h30 – 17h00	Séances simultanées Forum I – La santé des enfants et les services sociaux Communications / Ateliers
17h30	Fermeture du bureau d'inscription
19h00 –	24h00 Dîner du Congrès

Vendredi 23 juillet 2004

Heure	Séance
08h00	Ouverture des inscriptions
09h00 – 10h30	Forum II – Les besoins des enfants indigènes et les services d'aide Animateur : M. Terry Garwood Docteur Julie Kaomea Université de Hawaï à Manoa, États-Unis Docteur Leonardo Yáñez Fondation Bernard Van Leer, Pays-Bas Docteur Sally Gould OAM Commission des délits et des fautes professionnelles du Queensland, Australie Intervenant 4 Sera notifié ultérieurement
10h30 – 11h00	Pause-thé/café / Exposition commerciale

Vendredi 23 juillet 2004 (suite)

Heure	Séance
11h00 – 12h30	Séances simultanées Forum II – Les besoins des enfants indigènes et les services d'aide Communications / Ateliers
12h30 – 13h30	Déjeuner / Exposition commerciale Déjeuner littéraire
13h30 – 15h00	Forum III – Innovations dans la prestation de services Animateur : Professeur Fred Ebbeck Mme Pamela Oberhuemer Institut d'État pour l'éducation et la recherche sur la petite enfance, Allemagne Mme Ruth Liew Président de l'OMEP Malaisie Docteur Pam Winter Ministère de l'Éducation et des Services aux enfants, Australie Mme Joanne Donne Programme HIPPIY, Australie
15h00 – 15h30	Pause-thé/café / Exposition commerciale
15h30 – 17h00	Séances simultanées Forum III – Innovations dans la prestation de services Communications / Ateliers
17h30	Fermeture du bureau d'inscription
19h30 – 21h30	Soirée internationale

Samedi 24 juillet 2004

Heure	Séance
08h00	Ouverture des inscriptions
09h00 – 10h30	Forum IV – Enfants en situation difficile Animatrice : Professeur associé Dorothy Scott Mme le Juge Nazhatt Shameem Juge de la Cour suprême, Fidji Docteur Elizabeth Jareg Psychiatre de l'enfance, Redd Barna, Norvège Révérant Père Peter Norden Directeur de la politique des services sociaux jésuites, Australie Dan Halloran Étudiant / auteur, Australie
10h30 – 11h00	Pause thé/café
11h00 – 12h30	Séances simultanées Forum IV – Enfants en situation difficile Communications / Ateliers
12h30 – 13h15	Déjeuner
13h15 – 13h45	Orientations futures Professeur Barnabas Otaala & Professeur Fiona Stanley
13h45 – 14h15	Célébration du Congrès – Adieux
14h15 – 14h30	Brève pause-thé/café
14h30 – 16h30	Assemblée mondiale de l'OMEP (Membres de l'OMEP) Clôture

Programme social et programme éducatif

Les réservations sont essentielles pour toutes les manifestations sociales. Veuillez remplir la section correspondante du bulletin d'inscription. Pour en savoir plus sur le programme social, veuillez consulter www.omepaustralia.com.au

Manifestations sociales comprises

Mercredi 21 juillet 2004

(L'inscription est essentielle en raison du nombre de places limité)

Réception de bienvenue

Parliament House
Spring Street, Melbourne
18h00 – 19h30

Tenue de ville décontractée

Cette manifestation est comprise dans le droit d'inscription.

Du mercredi 21 au vendredi 23 juillet 2004

Exposition d'art

Salle à manger privée, au Carlton Crest

Une exposition remarquable d'art enfantin sera l'une des originalités du Congrès de l'OMEPA 2004.

Elle sera officiellement ouverte par Steve Vizard, AM, président du conseil d'administration de la National Gallery of Victoria, le premier jour du Congrès.

Les oeuvres exposées ont été recueillies au cours des dix-huit derniers mois dans des écoles maternelles, des écoles primaires et des garderies d'enfants de toute l'Australie.

Elles représentent tous les stades de développement, des premiers gribouillages expérimentaux aux dessins plus réalistes et évolués. L'âge des enfants dont les oeuvres sont exposées varie entre 2 et 8 ans.

Un catalogue illustré sera en vente, qui contiendra des reproductions des oeuvres accompagnées de notes explicatives.

Manifestations sociales facultatives

Jeudi 22 juillet 2004

(L'inscription est essentielle en raison du nombre de places limité)

Dîner du Congrès

Aquarium de Melbourne
Coût : 95 \$ par personne
19h – minuit
Tenue de ville

Le dîner du Congrès sera la réception officielle du Congrès et aura lieu dans l'impressionnant Aquarium de Melbourne situé sur les rives de la Yarra River. Savourez une boisson parmi les créatures marines et les thèmes marins hauts en couleur. Puis rendez-vous au magnifique Coral Atoll pour votre expérience culinaire de trois plats, avec les réservoirs pleine hauteur grouillants de poissons tropicaux, de corail vivant et d'étoiles de mer comme toile de fond.

Le coût du dîner du Congrès est 95,00 \$ et

comprend les boissons, canapés, dîner de trois plats, transfert du Carlton Crest à l'aquarium et vice versa, et le droit d'entrée à l'Aquarium.

Vendredi 23 juillet 2004

Soirée internationale

The Carlton Crest Hotel
Coût : 15 \$ par personne
19h30 – 21h30

Les cinq régions mondiales de l'OMEPA seront représentées à la Soirée internationale de la culture. Venez passer une soirée pleine de musique, de chansons, de danses et d'un peu de magie présentées par des membres de notre communauté multiculturelle.

Vendredi 23 juillet 2004

Déjeuner littéraire

Coût : 45 \$ par personne
The Carlton Crest Hotel

L'alphabétisme est plus que l'aptitude à lire et à écrire. L'Australie possède certains des auteurs et illustrateurs de livres pour enfants les plus appréciés du monde, qui ont inspiré les enfants et leur ont communiqué l'amour des livres et de la lecture. Un déjeuner littéraire spécial fera intervenir un important contributeur australien à la littérature enfantine. Le nombre de places est limité, réservez sans tarder et ajoutez le coût de ce déjeuner à votre droit d'inscription.

Samedi 24 juillet 2004

Dîner chez l'habitant

Les membres de l'OMEPA invitent les délégués internationaux à partager un repas-maison chez des Victoriens la veille du samedi 24 juillet 2004.

Nous espérons que, de cette façon, nos visiteurs internationaux auront l'occasion de parler et d'échanger leurs vues avec diverses personnes qui jouent un rôle dans la prestation de services aux enfants.

Comme le nombre de places est limité, réservez sans tarder.

Programme d'accueil chez l'habitant

Il se peut qu'il soit possible d'organiser le séjour d'un certain nombre de délégués chez des particuliers dans l'un des États ou Territoires pour leur permettre d'apprécier le mode de vie australien pendant quelques jours, après le Congrès mondial. Si cet accueil est possible, veuillez indiquer sur le bulletin d'inscription que cela vous intéresserait.

Excursions éducatives

Pour compléter le programme du Congrès, des excursions d'une demi-journée et d'une journée entière sont prévues et vous aurez la possibilité, après le Congrès, de faire l'expérience directe de quelques programmes et services innovateurs destinés aux enfants. Ces programmes et services ont été sélectionnés en tenant compte de la collectivité, de la diversité, de l'inclusion et de la célébration de la culture indigène.

L'inscription est essentielle en raison du nombre de places limité. Vous êtes prié(e) de faire votre choix et d'envoyer votre paiement en même temps que votre bulletin d'inscription.

Les excursions d'une demi-journée coûtent 30,00 \$ par personne (transport en autocar, droit d'entrée et rafraîchissements compris); les excursions d'une journée entière coûtent 50,00 \$ par personne (transport en autocar, droit d'entrée, déjeuner et rafraîchissements compris).

Toutes les excursions partiront du lieu du Congrès à l'heure indiquée et déposeront les délégués au même endroit au retour.

Nota : Pour certaines excursions, un nombre minimal de participants doit être atteint. Si vous avez réservé une excursion qui doit être annulée faute de participants, vous en serez notifié(e) à l'avance et vous pourrez choisir une autre excursion ou être remboursé(e). Le même choix vous sera offert s'il y a trop de demandes de réservation pour certaines excursions.

Mercredi 21 juillet 2004

Excursion A : Services à la petite enfance

Durée : Journée entière 9h00 – 16h00
Coût : 50,00 \$

Visite de plusieurs garderies d'enfants offrant des services souples et axés sur la communauté, y compris garde prolongée, crèche/jardin d'enfants, garde occasionnelle, postcure et services de santé maternelle et infantile. Il vous sera expliqué comment le jeu et la narration d'histoires pour enfants forment la base des programmes d'un de ces centres, comment l'orientation souple des enfants récemment arrivés et l'intégration des familles dans la prestation de services sont appliquées dans un autre centre et comment les programmes pour les familles et les programmes pour les enfants sont combinés dans une structure unique.

Déjeuner copieux dans l'abri à bateaux historique, le « Fairfield Boathouse », situé sur les rives de la Yarra River d'où l'on peut voir le bush et les oiseaux aquatiques.

Mercredi 21 juillet 2004

Excursion B : Cours de récréation communautaires – Culture et art indigènes

Durée : Journée entière 9h30 – 15h30
Coût : 50,00 \$

Visite de diverses cours de récréation construites en s'inspirant de l'esprit des collectivités locales, y compris une cour de récréation adaptée spécifiquement aux besoins des familles avec des enfants handicapés.

Laissez-vous prendre au charme de la Mia Mia Aboriginal Gallery et de son Café où les visiteurs auront l'occasion de découvrir l'intention, l'expression et la passion d'artistes aborigènes présents et passés et de se familiariser avec la culture indigène.

Programme social et programme éducatif

Ici vous aurez également l'occasion de vous détendre et de prendre un repas dans le cadre magnifique du Westerfolds Park Manor qui domine les pittoresques parcs boisés sur les rives de la Yarra River.

Mercredi 21 juillet 2004

Excursion C : Coup d'oeil sur les livres

Durée : Journée entière 9h30 – 16h00

Coût : 50,00 \$

Visite du Lady Gowrie Resource Centre, librairie et bibliothèques spécialisées établies pour répondre aux besoins en matière de perfectionnement professionnel des prestataires de services aux enfants. Apprenez comment le centre fonctionne et feuillotez les publications nationales et internationales les plus récentes.

Admirez ensuite les paysages périurbains et ruraux en vous rendant à la bibliothèque qui abrite la Dromkeen Children's Literature Collection. Ici vous pourrez voir les illustrations originales de livres d'images pour enfants, flâner dans les jardins d'une élégance raffinée, regarder les sculptures en bronze de personnages de livres d'images, et visiter la Librairie qui se spécialise dans la littérature enfantine et les arts visuels. Un déjeuner rafraîchissant vous sera servi dans ce cadre enchanteur.

Mercredi 21 juillet 2004

Excursion D : Programmes bilingues et biculturels pour la petite enfance

Durée : Journée entière 9h00 – 16h00

Coût : 50,00 \$

Ici vous pourrez voir des programmes de développement de l'enfant bilingues, innovateurs et de qualité, vous familiariser avec la perspective australienne de l'éducation bilingue de la petite enfance et comprendre les raisons de l'importance d'une perspective bilingue dès la première enfance.

Le déjeuner sera servi au Multicultural Resource Centre où vous pourrez voir diverses ressources utilisables dans des contextes de petite enfance et où sera évoqué le rôle joué par le centre dans la promotion des droits de nos diverses collectivités.

Mercredi 21 juillet 2004

Excursion E : Cadres extérieurs – endroits d'apprentissage

Durée : Journée entière 9h30 – 16h00

Coût : 50,00 \$

Passez la journée dans le cadre magnifique des Royal Botanic Gardens et apprenez comment cet endroit historique a mis au point divers programmes qui offrent aux familles et aux enfants des occasions d'apprécier et d'apprendre.

Pendant la matinée, vous explorerez les jardins thématiques, participerez « hands on » au programme pour la petite enfance qui stimule les sens de la couleur, de la texture, de l'odeur, de la forme par le biais d'une approche sensorielle de l'apprentissage et de la compréhension.

Le déjeuner sera servi dans un des « kiosques » de restauration à l'intérieur des jardins où l'on peut regarder passer les gens ou tout simplement s'imprégner de l'atmosphère,

L'après-midi, une promenade vous permettra de vous familiariser avec le patrimoine australien en empruntant une piste qui mettra en évidence les compétences et l'ingéniosité des populations indigènes.

Mercredi 21 juillet 2004

Excursion F : Centres d'apprentissage précoce

Durée : Demi-journée 9h00 – 13h30

Coût : 30,00 \$

De nombreux centres d'apprentissage précoce ont été établis dans des écoles un peu partout à Melbourne. Vous aurez l'occasion de visiter certains de ces centres de création récente et de vous familiariser avec leur philosophie et leurs programmes, ainsi que leur fonctionnement au sein d'un environnement scolaire élargi. Vous apprendrez également comment la philosophie de Reggio Emilia concernant l'apprentissage précoce a été adaptée au contexte australien et comment la collectivité et les établissements universitaires contribuent aux programmes.

Mercredi 21 juillet 2004

Excursion G : Royal Children's Hospital

Durée : Demi-journée 9h30 – 13h30

Coût : 30,00 \$

Le Royal Children's Hospital est un hôpital de renommée internationale spécialisé dans le traitement des enfants qui a mis en place divers programmes innovateurs pour les enfants malades et convalescents. Lors de cette visite, vous verrez le programme « l'école à l'hôpital », des programmes de « thérapie par le jeu » destinés aux jeunes enfants, le studio de télévision et d'autres programmes innovateurs qui améliorent la santé et le bien-être des enfants pendant leur séjour à l'hôpital.

Mercredi 21 juillet 2004 et lundi 26 juillet 2004

Excursion H : Programmes pour la petite enfance mis en place au Musée

Durée : Demi-journée 13h00 – 16h00

Coût : 30,00 \$

Visite du Children's Museum dans le nouveau Museum Centre de Melbourne. Une institutrice de maternelle vous expliquera comment le musée joue le rôle de programme d'appoint pour les enfants d'âge préscolaire et vous verrez certaines des activités proposées.

Vous aurez également la possibilité d'entrer gratuitement dans le musée principal et de prendre des rafraîchissements à proximité de ce nouveau centre captivant du 21^e siècle.

Lundi 26 juillet 2004

Excursion I : Enseignement portes ouvertes koori

Durée : Demi-journée 9h30 – 13h00

Coût : 30,00 \$

Une de quatre écoles du Victoria dont le programme d'éducation indigène est centré sur les besoins particuliers de la communauté koori (aborigène du sud-est de l'Australie). Un programme d'école maternelle fait partie intégrante du programme scolaire. La visite comprendra un tour de l'école et une discussion des programmes offerts, ainsi qu'un bref aperçu de l'activité artistique qui fait partie intégrante du programme d'enseignement, et des liens vers d'autres programmes qui favorisent le progrès de la santé et du bien-être de la communauté.

Lundi 26 juillet 2004

Excursion J : Santé maternelle et infantile – Bien-être communautaire

Durée : Demi-journée 9h30 – 13h00

Coût : 30,00 \$

Découvrez un nouveau programme très intéressant destiné aux mères et aux jeunes enfants dans un des faubourgs périurbains de Melbourne. Ce Pram Walkers Group (groupe de promeneurs poussant des voitures d'enfant) se réunit chaque semaine et emprunte une piste de promenade locale le long de la rivière avant de s'arrêter pour prendre un café et faire un brin de causerie. Cette excursion comprendra une pause-thé/café avec quelques-unes des mères qui vous parleront des bienfaits du groupe. Les congressistes se rendront ensuite dans une autre municipalité où ils (elles) découvriront le programme conçu par des personnels soignants vietnamiens d'un Community Health Centre pour mieux répondre aux besoins de leur communauté.

Il est possible que d'autres excursions soient ajoutées plus près des dates du Congrès. Vous trouverez les mises à jour sur notre site Web.



Hébergement et déplacements

Le Carlton Crest est le lieu du congrès et propose des tarifs d'hébergement compétitifs adaptés à vos besoins particuliers. Des chambres ont également été réservées à des tarifs spéciaux pour les congressistes dans les hôtels énumérés ci-dessous.

Les délégués qui souhaiteraient réserver une chambre d'hôtel sont priés de remplir la section correspondante du bulletin d'inscription. Les réservations de chambre seront acceptées par le bureau du Congrès jusqu'au vendredi 18 juin 2004. Après cette date, les délégués devront faire eux-mêmes les réservations nécessaires. Les tarifs s'entendent par chambre par nuit et comprennent la taxe sur les produits et services (GST).

Nom	Étoiles	Adresse	Type de chambre	
			Tarif par chambre par nuit en dollars australiens (AUD)	
			Double (un lit)	Twin (deux lits)
The Carlton Crest Hotel, Melbourne	4.5	65 Queens Road, Melbourne	Chambre standard 110 \$	Chambre standard 110 \$
			Chambre standard avec petit déjeuner (jusqu'à 2 personnes) 130 \$	Chambre standard avec petit déjeuner (jusqu'à 2 personnes) 130 \$
			Chambre « corporate » 140 \$	Chambre « corporate » 140 \$
			Chambre « corporate » avec petit déjeuner (jusqu'à 2 personnes) 160 \$	Chambre « corporate » avec petit déjeuner (jusqu'à 2 personnes) 160 \$
			Chambre « executive » 210 \$ petit déjeuner compris (jusqu'à 2 personnes)	
Ramada Hotel & Suites	4.5	604 St. Kilda Road Melbourne (à 10 minutes de marche du lieu du Congrès)	Appartement à une chambre 159 \$	Appartement à deux chambres 199 \$ (jusqu'à 4 personnes)
Hotel Claremont Budget Guest House	3	189 Toorak Road South Yarra (à 10 minutes en tramway du lieu du Congrès)	Chambre standard (un lit seulement) 62 \$ avec petit déjeuner continental	Chambre à deux lits 72 \$ avec petit déjeuner continental pour une personne

Autres possibilités d'hébergement

Pour les informations et les réservations de chambre dans un hôtel pour « backpackers » (routards), veuillez consulter le site Web des Australian Backpackers, www.backpackerscentre.com

Arrhes

Veuillez envoyer des arrhes (acompte) égales au prix d'une nuitée par chambre pour effectuer votre réservation. Ces arrhes doivent accompagner le bulletin d'inscription. Les réservations de chambre ne peuvent être acceptées que si elles sont accompagnées d'arrhes. Les délégués devront régler le solde de leur note d'hôtel au moment de leur départ.

Changement de réservation

En cas de changement de réservation, notifiez par écrit le bureau du Congrès, et non pas l'hôtel.

Annulation de réservation et remboursement

À moins que la notification d'annulation ne soit faite par écrit et soit reçue trente jours avant la date de début de réservation, les arrhes ne seront pas remboursées. C'est une condition imposée par tous les hôtels sur les réservations de groupe pour le Congrès.

Heure d'enregistrement

L'enregistrement à l'hôtel se fait normalement à partir de 14 heures. Si vous avez besoin de la chambre avant cette heure, veuillez en aviser le bureau du Congrès, faute de quoi

l'hôtel pourrait vous faire payer un jour supplémentaire.

Heure de sortie

L'heure de sortie normale est 10 heures.

Déplacements

Voyages par avion à l'intérieur de l'Australie

Corporate Travel Management (CTM) a été nommé agence de voyages officielle pour le Congrès. CTM offre des tarifs aériens flexibles/modifiables spéciaux pour les congressistes avec des remises allant jusqu'à 40 % en classe économique, ainsi que les meilleurs tarifs Internet ou publiés pour les vols des compagnies aériennes Qantas et Virgin Blue. Il est conseillé de réserver assez longtemps à l'avance. Pour obtenir le MEILLEUR tarif disponible, nous conseillons vivement à TOUS les délégués de contacter CTM en appelant le numéro GRATUIT 1800 630 866, ou par courrier électronique à l'adresse groups@travelctm.com, en rappelant le code du Congrès OMEP2004 lorsqu'ils effectueront leur réservation. Un bulletin de réservation en ligne est également disponible sur www.travelctm.com/omep2004.htm

Délégués internationaux

Il est conseillé aux délégués internationaux de contacter leur agence de voyages locale pour se renseigner sur le tarif aérien le plus avantageux.

Si vous arrivez le mercredi 21 juillet à l'aéroport de Melbourne, cherchez nos hôte(sse)s d'accueil que vous trouverez au bureau « Groups and Tours », dans le hall d'arrivée de l'aérogare internationale (après avoir récupéré vos bagages). Les hôte(sse)s d'accueil pourront vous être utiles en vous aidant à vous repérer et en répondant à vos questions

Déplacements locaux

Pour aller de l'aéroport de Melbourne au lieu du Congrès

En taxi : Le prix de la course en taxi de l'aéroport de Melbourne au lieu du Congrès est d'environ 35 \$ – 50 \$.

En bus : Le Skybus est un moyen économique de faire le trajet de l'aéroport de Melbourne à la gare ferroviaire de Spencer Street ou vice-versa. Le Skybus dessert l'aéroport toutes les demi-heures, entre 5 h. 30 et 23 h 30, puis à l'heure juste toutes les heures. Le prix du billet est actuellement 13 \$ par adulte (aller seulement). Le numéro de téléphone de Skybus est +61 3 9335 2811.

Les transports en commun par tramway sont facilement accessibles. L'arrêt de tramway le plus proche du Carlton Crest est à l'angle de Commercial Road et de St Kilda Road. Au départ du centre-ville, prenez les tramways 3, 5, 16, 64 ou 67 et descendez à l'angle de Commercial Road et de St Kilda Road.

Excursions pré- et post-congrès

Queensland du Nord tropical & Australie centrale – Excursion pré-congrès

Dates : Du vendredi 16 juillet au mardi 20 juillet

Coût : 924 \$ (AUD) p.p. (lits jumeaux ou grand lit)

1111 \$ (AUD) p.p. (supplément pour chambre individuelle)

Le coût donné ci-dessus ne comprend pas le prix des billets d'avion de Cairns à Alice Springs ou d'Ayers Rock à Melbourne.

Vendredi 16 juillet 2004

Arrivée à l'aéroport de Cairns et transfert à Paradise, au Beach Resort de Palm Cove. Cette station balnéaire est située dans un cadre idyllique, avec une plage de sable doré bordée de palmiers devant votre porte.

Samedi 17 juillet 2004

Excursion à la Grande Barrière de corail. Rassemblement à la réception vers 7 h. 45 (l'heure exacte sera confirmée ultérieurement) pour le trajet par autocar jusqu'à l'embarcadère où vous monterez à bord du bateau. Arrivé(e) au récif extérieur, vous pourrez faire de la plongée sous-marine et nager parmi les poissons et le corail. Retour à Paradise, au Beach Resort, en fin d'après-midi.

Dimanche 18 juillet 2004

Vol matinal à destination d'Alice Springs, en Australie centrale, et enregistrement au Diplomat Hotel. Dans l'après-midi, excursion à Standley Chasm et Simpsons Gap, crevasses dans les imposants MacDonnell Ranges à l'ouest. L'excursion se termine à Anzac Hill qui offre des vues panoramiques d'Alice Springs.

Lundi 19 juillet 2004

Lever matinal pour le transfert par route à Uluru (Ayers Rock). Situé à quelque 450 kilomètres d'Alice Springs, le plus grand monolithe du monde s'élève à 348 mètres au-dessus du niveau du désert. Arrivée au camping en début d'après-midi et visite, dans l'après-midi, de Kata Tjuta (Monts Olga), impressionnant groupe d'énormes rochers arrondis. Faites une promenade dans la « Vallée des vents » avant d'admirer le coucher de soleil spectaculaire d'Uluru. Le programme pour la journée se termine par un dîner autour d'un feu de camp et le logement sous la tente pour la nuit.

Mardi 20 juillet 2004

Nouveau lever matinal pour l'escalade d'Ayers Rock au lever du jour suivi d'un tour des grottes qui émaillent la base du rocher. L'ascension de 1,6 kilomètre est assez éprouvante et n'est pas conseillée pour les personnes qui ne sont pas en bonne forme physique. Comme le sentier emprunté est un important sentier religieux, les propriétaires coutumiers préféreraient que les visiteurs suivent d'autres itinéraires. Transfert, en fin d'après-midi, à l'aéroport pour le vol à destination de Melbourne où vous arriverez en début de soirée. Transfert à votre hôtel. **Sont compris** : l'excursion à la Grande Barrière de corail, l'hébergement (motel et camping) pour

quatre nuits, l'excursion à Ayers Rock, aux Monts Olga et à Stanley Chasm, tous les petits déjeuners, les déjeuners (pas le 4e jour), le dîner du 3e jour, les transferts et la taxe GST.

Le forfait Queensland du Nord tropical & Australie centrale présuppose que les délégués arriveront à Cairns avant le premier jour du Congrès. Nous nous chargerons de la réservation d'une chambre d'hôtel à Palm Cove, en bordure des plages situées à 20 minutes au nord de Cairns.

Excursions post-congrès

Visite de la Werribee Mansion et de l'Open Range Zoo

Dimanche 25 juillet 2004

9h00 – 16h30
Coût : 110 \$ (AUD)

La Werribee Mansion, construite entre 1874 et 1877 est la plus grande résidence privée du Victoria. Restaurée selon le style original des années 1870 et 1880, la collection de meubles et d'objets d'art reflète l'époque dont date la résidence des Chimside. La « mansion » (maison de campagne), nichée au milieu de dix hectares de jardins à la française, est l'un des plus importants et des plus spectaculaires jardins à parterres d'Australie.

Dans l'Open Range Zoo (jardin zoologique à parcours non cloisonné) qui jouxte la Werribee Mansion, errent librement 37 espèces d'animaux africains et australiens, dont certaines sont en voie de disparition. Une visite guidée à travers les plaines jusqu'à la vallée d'une rivière vous permettra de voir de près quelque 400 animaux originaires d'Afrique, d'Australie et d'Asie.

Sont compris : le transport en autocar de luxe, le prix d'entrée et la visite guidée de l'Open Range Zoo, le prix d'entrée à la Werribee Mansion, le tour véhiculé des jardins, le déjeuner de deux plats, le guide et la taxe GST.

Great Ocean Road

Dimanche 25 juillet 2004

8h00 – 21h00
Coût : 99 \$ (AUD)

Après avoir traversé la petite station balnéaire et de surf de Torquay, vous emprunterez la Great Ocean Road (grande route côtière). Après Anglesea, où vous verrez des kangourous fréquenter le terrain de golf, vous continuerez en direction de la station balnéaire très appréciée de Lorne. Le paysage le long de cette route qui marie l'océan et les Otway Ranges est époustoufflant. La route en lacets qui longe la côte dénichée fait place, à l'intérieur des terres, aux collines verdoyantes onduleuses, aux forêts pluviales accidentées et aux ravins de fougères retirés du parc national des Monts Otway.

Les 12 Apostles, London Bridge et The Arch sont tous des vestiges spectaculaires d'un littoral érodé par l'océan. À Loch Ard Gorge, ne manquez pas de descendre jusqu'à la plage.

Sont compris : le transport en autocar de luxe, le déjeuner de deux plats pris aux salons de

thé de Blackwood Gully, la visite du parc national de Port Campbell, le guide, la taxe GST.

Sydney – Excursion post-congrès

Dates : Du lundi 26 juillet au mercredi 28 juillet 2004

Coût : 968 \$ (AUD) p.p., (lits jumeaux ou grand lit)

\$1309 \$ (AUD) p.p.,

(supplément pour chambre individuelle)

Le coût donné ci-dessus ne comprend pas le prix des billets d'avion de Melbourne à Sydney.

Lundi 26 juillet 2004

Vol matinal de Melbourne à destination de Sydney. Transfert à votre hôtel avant une croisière-déjeuner dans le port de Sydney, au cours de laquelle on vous dira quelques mots de son histoire, de son caractère et de ses endroits intéressants. Après la croisière, vous traverserez en autocar le quartier historique des Rocks, les quartiers chic de Paddington et Double Bay, renommés pour leurs « terrasse houses » (rangées de maisons attenantes les unes aux autres) d'un charme désuet, la célèbre plage de Bondi et le quartier chaud de Kings Cross.

Mardi 27 juillet 2004

Excursion d'une journée entière comprenant les remarquables paysages côtiers au sud de Sydney, le bush australien, les dauphins à l'état sauvage et les spectaculaires Fitzroy Falls (chutes d'eau). Croisez sur les eaux limpides de Jervis Bay pour observer les groupes de dauphins espiègles à l'état sauvage

Mercredi 28 juillet 2004

Nouvelle excursion d'une journée entière à l'ouest de Sydney englobant la beauté et l'aspect sauvage inégalés et le bush isolé des Blue Mountains, plus des vues panoramiques de falaises escarpées et de profondes vallées boisées. L'excursion comprend la visite du Featherdale Wildlife Park (réserve naturelle), plus le temps de faire une promenade à travers le bush vierge, les fougères luxuriantes et les forêts tempérées.

Sont compris : l'hébergement pour trois nuits, le petit déjeuner, les endroits intéressants de la ville et la croisière-déjeuner dans le port, la croisière-déjeuner d'observation des dauphins, le prix d'entrée au parc national de Featherdale, le transport en autocar de luxe, les transferts au départ et à destination de l'aéroport et la taxe GST.

Pour réserver une excursion, veuillez remplir le bulletin d'inscription à la page 14. Pour d'autres destinations d'excursion, veuillez consulter les sites Web suivants :

Visit Victoria
www.visitvictoria.com

Visit Melbourne
www.visitmelbourne.com

Australian Tourist Commission
www.australia.com

Formulaire de réservation pour les excursions pré- et post-congrès

Veillez remplir le formulaire et l'envoyer par télécopie ou par la poste accompagné de votre paiement.

Link Tours Pty Ltd a été nommé pour gérer le programme d'excursions pour le XXIV^{ème} Congrès mondial de l'OMEP. Link Tours Pty Ltd est une agence de voyages basée à Melbourne où elle est établie depuis plus de 20 ans. L'agence assurera une permanence à son « tour desk » (bureau de renseignements et de réservation) pendant la durée du Congrès. Les excursions qui ne sont pas comprises dans le droit d'inscription devront être réglées séparément. **Veillez réserver et régler les excursions en vous adressant directement à :**

Link Tours Pty Ltd
294 Montague Street
South Melbourne VIC 3205 Australie
Téléphone : + 61 3 9699-8422
Télécopie: + 61 3 9690-2902
E-mail: info@linktours.com.au
Internet: www.linktours.com.au

Nom de l'excursion	Date de l'excursion	Coût	Nbre de billets	Coût total
Pre Congress – Tour Tropical North Queensland & Central Australia (Excursion pré-congrès – Queensland du Nord tropical & Australie centrale)	Du vendredi 16 juillet au mardi 20 juillet 2004	924 \$ (AUD) p.p. lits jumeaux ou grand lit 1.111 \$ (AUD) p.p. supplément pour chambre individuelle		
Tour of Werribee Mansion & Open Range Zoo (jardin zoologique à parcours non cloisonné)	Dimanche 25 juillet 2004 9h00 – 16h30	110 \$ (AUD)		
Great Ocean Road (route côtière)	Dimanche 25 juillet 2004 8h00 – 21h00	99 \$ (AUD)		
Post Congress Tour (Excursion post-congrès) – Sydney	Du lundi 26 juillet au mercredi 28 juillet 2004	968 \$ (AUD) p.p. lits jumeaux ou grand lit 1.309 \$ (AUD) p.p. supplément pour chambre individuelle		

Renseignements personnels

Titre : _____ Prénom : _____ Nom : _____
Organisation : _____
Téléphone (prof.) : _____ Télécopie : _____
E-Mail : _____

Renseignements concernant le paiement

Chèque en dollars australiens payable à l'ordre de **Link Tours Pty Ltd** ou

Le paiement peut être effectué par prélèvement sur (cocher la case correspondante)

Visa Mastercard Amex

Nom du titulaire de la carte : _____
Numéro de la carte de crédit : _____ Date d'expiration : _____
Signature du titulaire de la carte : _____ Montant total à payer : \$ (AUD) _____

Renseignements généraux

Renseignements sur l'inscription

Droit d'inscription au Congrès (veuillez vous référer au bulletin d'inscription)

(taxe sur les produits et services (GST) comprise et en dollars australiens)

Droits procurés par l'inscription

Le droit d'inscription complète (« full registration ») donne aux congressistes les droits suivants :

- Participation à toutes les séances du Congrès du jeudi 22 juillet au samedi 24 juillet 2004
- Participation à la réception de bienvenue du mercredi 21 juillet
- Pause café/thé du matin et de l'après-midi tous les jours • Déjeuner tous les jours
- Exposition d'art
- Dossier du congressiste, contenant le programme et les matériaux des séances

Le **droit d'inscription à la journée** (« day registration ») donne aux congressistes les droits suivants :

- Participation aux séances du Congrès programmées pour la journée
- Pause café/thé du matin et de l'après-midi
- Déjeuner

Dossier du congressiste, contenant le programme et les matériaux des séances

Comment s'inscrire

Si vous souhaitez payer par carte de crédit, vous pouvez vous inscrire en ligne sur le site www.omepaaustralia.com.au

Sinon, vous pouvez remplir le bulletin d'inscription ci-inclus et le retourner avec votre paiement au bureau du Congrès, à l'adresse suivante :

The Meeting Planners
91-97 Islington Street
Collingwood Victoria 3006 Australie
Téléphone: +61 3 9417 0888
Télécopie: +61 3 9417 0899
E-mail: omep@meetingplanners.com.au

Accusé de réception du bulletin d'inscription

Nous accuserons réception de votre bulletin d'inscription par courrier électronique (si possible) en vous confirmant les exigences correspondant au bulletin d'inscription envoyé et sur réception du **paiement intégral**. Le bulletin d'inscription ci-inclus est une facture taxe GST comprise (« Tax invoice ») agréée par l'Australian Tax Office (fisc australien)

Paiement

Les bulletins d'inscription doivent être accompagnés du paiement intégral, les chèques/traites bancaires étant établis à l'ordre de « OMEP Australia ». Veuillez inscrire en caractères d'imprimerie les noms du délégué et de l'organisation au dos du chèque ou de la traite bancaire. Nous acceptons les cartes de crédit Mastercard, Visa, Bankcard, American Express and Diners Club.

Veuillez noter que tous les prix sont donnés en dollars australiens (AUD) et comprennent la taxe de 10 % sur les produits et les services (GST). Les délégués internationaux peuvent demander le remboursement de la taxe GST au moment de leur départ de l'Australie. Les paiements en ligne via Internet se font par l'intermédiaire d'un site sécurisé.

Annulation et remboursement

Les annulations faites par écrit reçues avant le vendredi 18 juin 2004 seront acceptées et le droit d'inscription vous sera remboursé, déduction faite des frais d'administration de 100 \$ (AUD). Les annulations faites après cette date ne seront plus acceptées; toutefois, le transfert de l'inscription à une autre personne sera accepté. Toutes les annulations doivent être faites par écrit au bureau du Congrès.

Bureau d'inscription et de renseignements

Le bureau d'inscription et de renseignements du XXIV^{ème} Congrès mondial de l'OMEP sera situé dans le hall du rez-de-chaussée et une permanence sera assurée aux heures indiquées ci-dessous :

Mercredi 21 juillet 2004
15h00 – 17h30

Jeudi 22 juillet – vendredi 23 juillet 2004
8h00 – 17h30

Samedi 24 juillet 2004
8h00 – 15h30

Tous les documents d'inscription, y compris les badges d'identité, les billets pour le dîner du Congrès et le programme du Congrès pourront être retirés du bureau d'inscription pendant les heures indiquées plus haut.

Renseignements sur le Congrès

Pour en savoir plus sur tous les aspects du Congrès, veuillez consulter le site Web du Congrès – www.omepaaustralia.com.au – ou contactez le bureau du Congrès à l'adresse suivante:

The Meeting Planners
91-97 Islington Street
COLLINGWOOD VIC 3066 AUSTRALIE
Téléphone : +61 3 9417 0888
Télécopie : +61 3 9417 0899
E-mail: omep@meetingplanners.com.au

Lieu du Congrès

The Carlton Crest Hotel
65 Queens Road
Melbourne VIC 3006
Téléphone : +61 3 9529 4300
Appel gratuit : 1800 633 888
Télécopie : +61 3 9521 3111

Parc de stationnement

Le parc de stationnement couvert, Wilson's Car Park, situé au Carlton Crest, a un tarif forfaitaire de 7,90 \$ par jour. On entre dans le parking par Lorne Street.

Badges d'identité

Tous les délégués et intervenants recevront un badge d'identité lors de l'inscription. Ce badge est le laissez-passer officiel et doit être porté pour être admis à toutes les séances du Congrès et aux repas.

Cours du change

Veuillez consulter : <http://www.xe.net/ucc/> qui vous permettra de convertir la plupart des devises.

Pourboire en Australie

Le pourboire n'est pas d'usage en Australie, sauf dans les cafés et les restaurants dans les grandes villes – on laisse en général entre 5 et 10 %.

Douane

À l'arrivée :
Articles à déclarer à l'arrivée :

- soyez prêt(e) à présenter votre passeport et votre carte de passager dûment remplie ;
- déclarez tout produit alimentaire (en conserve ou emballé), toute matière végétale ou animale ;
- suivez le circuit vert si vous n'avez rien à déclarer ;
- suivez le circuit rouge si vous avez quelque chose à déclarer. Mettez toutes les marchandises que vous souhaitez déclarer dans une valise ou un sac d'accès facile afin de faciliter le contrôle douanier; et
- soyez honnête avec la douane.

Pour des informations plus détaillées sur les articles que vous devez déclarer à la douane à votre arrivée en Australie (ou à votre départ), veuillez consulter le site Web de Customs Australia :

<http://www.customs.gov.au> ou envoyez un mail à : information@customs.gov.au

Climat

Melbourne jouit d'un climat tempéré avec un hiver frais. La température maximale moyenne de juillet est 13 °C (55 °F) et la température minimale moyenne est 6 °C (43 °F). Les délégués qui se rendront dans le nord du pays connaîtront des températures sensiblement plus élevées. Pour en savoir plus sur le temps qu'il fait en Australie, veuillez consulter le site Web du Bureau of Meteorology (office australien de météorologie) : <http://www.bom.gov.au/>

Renseignements sur les visas

À l'exception des citoyens néo-zélandais qui voyagent avec un passeport néo-zélandais, tous les ressortissants étrangers doivent obtenir un visa ou une ETA (autorisation électronique de voyager) avant de faire le voyage en Australie. (Un visa est délivré aux citoyens néo-zélandais à leur arrivée en Australie.) Pour en savoir plus sur les demandes de visa pour l'Australie, veuillez consulter www.immi.gov.au/visitors/

Veuillez noter que les demandes de visa doivent être faites au moins trois semaines avant la date de votre départ. Nous vous conseillons vivement de faire une demande de visa sans tarder.

Assurance

Le droit d'inscription ne comprend aucune forme d'assurance de voyage ou d'assurance-maladie. Il est vivement conseillé à tous les congressistes d'organiser leur propre assurance de voyage et assurance-maladie. Le Comité du Congrès, le bureau du Congrès et le Carlton Crest Melbourne déclinent toute responsabilité en cas d'accident qui pourrait survenir lors du Congrès.

DAB (Distributeur automatique de billets ou ATM)

On trouve des DAB dans toutes les rues importantes du centre-ville. Un service de retrait EFTPOS (transfert électronique de fonds) est également disponible à la réception du Carlton Crest.

Téléphones publics

On trouve des téléphones publics dans la plupart des grands hôtels et dans les rues du centre-ville. Certains fonctionnent avec des pièces, d'autres avec des télécartes qu'on peut se procurer chez la plupart des marchands de journaux.

**Bureau du Congrès
The Meeting Planners**

91-97 Islington Street
Collingwood VIC 3066
AUSTRALIE

Téléphone : +61 3 9417 0888
Télécopie : +61 3 9417 0899
E-mail: omep@meetingplanners.com.au

Le Congrès bénéficie du soutien du ministère des
Services humains du gouvernement du Victoria

